

31993L0012

27.3.1993

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 74/81

ДИРЕКТИВА 93/12/ЕИО НА СЪВЕТА
от 23 март 1993 година
относно съдържанието на сяр в някои течни горива

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

в сътрудничество с Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че за подобряването на въздуха с оглед серния диоксид и други замърсители, Общността трябва да има мерки за прогресивното намаляване съдържанието на сяр в петрола за моторни средства с автоматични двигатели като самолет и кораб, за отопление, индустриални или морски цели;

като има предвид, че според член 2, параграф 1 и член 5, параграф 1 от Директива 75/716/ЕИО ⁽⁴⁾, разпоредбите в сила в държавите-членки поставят две ограничения по отношение на съдържанието на сяр в течните горива; имайки предвид, че тези разпоредби се различават в различните държави-членки;

като има предвид, че тези разлики изискват нефтените дружества на Общността да приспособят максималното съдържание на сяр в нефтените продукти в зависимост от това за коя от държавите-членки са предназначени; имайки предвид че такива разлики поставят бариера в търговията с тези продукти, и по този начин директно повлияват върху създаването и функционирането на единния пазар;

като има предвид, че в допълнение член 6 от Директива 75/716/ЕИО предвижда, че в светлината на всяка нова информация, която е на разположение на Комисията, тя следва да предоставя доклад до Съвета, придружен от подходящо предложение с оглед създаването на единна стойност;

като има предвид, че последващите програми за действие на Европейските общности за околната среда ⁽⁵⁾ акцентират върху важноста от предотвратяване и намаляване на замърсяването на въздуха;

като има предвид, че качеството на горивата играе важна роля при намаляване замърсяването на въздуха от отпадъчните емисии на превозните средства;

като има предвид, че като допълнение по силата на Решение 81/462/ЕИО ⁽⁶⁾ Общността е страна по договора за Конвенцията за трансгранично замърсяване на въздуха на далечни разстояния, което в частност предвижда разработване на стратегии и политики за ограничаване, доколкото е възможно, с цел постепенно намаляване и предотвратяване на замърсяването на въздуха;

като има предвид, че намаляването на съдържанието на сяр в някои течни горива служи да подпомогне една от целите на Общността, която е да предпазва, защитава и подобрява качеството на околната среда и да съдейства за защита на човешкото здраве чрез пречистване на източниците на замърсяване на околната среда още в началото;

като има предвид, че в съответствие с Директива 75/716/ЕИО вече няколко държави-членки са фиксирали стойност от 0,2 % от теглото;

като има предвид, че държавите-членки трябва да предприемат мерки да направят така, че дизеловите горива с максимално съдържание на сяр от 0,05 % от теглото постепенно да станат достъпни;

като има предвид, че за да постигне определените нива на емисия, зададени в специални директиви на Общността, съдържанието на сяр в дизеловите горива, пуснати на пазара в Общността не може да надвишава 0,2 % от теглото, считано от 1 октомври 1994 г. и 0,05 % от теглото, считано от 1 октомври 1996 г.; като има предвид, че държавите-членки трябва да предприемат съответните мерки, за да постигнат тази цел;

като има предвид, че нарастващото използване на газьол и средни дестилати налага да се положат усилия за намаляване замърсяването на въздуха, където трябва да се има под внимание техният принос с оглед на подобряването на качеството на въздуха и на разходите и ползите, свързани с околната среда;

като има предвид, че Комисията трябва да внесе в Съвета, който ще приеме решение в тази връзка не по-късно от 31 юли 1994 г., представяйки предложение не по-късно от 1 октомври 1999 г. за по-ниска граница на съдържанието на сяр и поставяйки нов лимит за оценка на авиационния керосин;

⁽¹⁾ ОВ С 174, 5.7.1991 г., стр. 18 и

ОВ С 120, 12.5.1992 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 94, 13.4.1992 г., стр. 209 и

ОВ С 337, 21.12.1992 г.

⁽³⁾ ОВ С 14, 20.1.1992 г., стр. 17.

⁽⁴⁾ ОВ L 307, 27.11.1975 г., стр. 22. Директива, изменена с Директива 87/219/ЕИО (ОВ L 91, 3.4.1987 г., стр. 19).

⁽⁵⁾ ОВ С 112, 20.12.1973 г., стр. 1,

ОВ С 139, 13.6.1977 г., стр. 1 и

ОВ С 46, 17.2.1983 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 171, 27.6.1981 г., стр. 11.

като има предвид, че внезапната промяна в суровия (нерафиниран) петрол, водещ до увеличаване на средното ниво на съдържание на сяра може с оглед на възможната десулфуризация да изложи на опасност доставките до потребителите в държавите-членки; имайки предвид, че затова е препоръчително да се позволи на държавите-членки да дерогират при определени условия ограниченията за сярно съдържание, зададени по отношение на техния собствен пазар;

като има предвид, че въвеждането на ниско ниво на сярно съдържание в газьола за корабите, които плават по море, поражда специфични технически и икономически проблеми за Гърция; имайки предвид, че дерогацията от спазване на ограничената продължителност в полза на Гърция не би трябвало да потиска търговията с корабно гориво, тъй като гръцките инсталации за рафиниране на петрол понастоящем покриват не повече от нуждите на самата Гърция за газол и средни дестилати; имайки предвид, че износьт на продукт за крайно горене от Гърция към друга държава-членка трябва да се съобразява с разпоредбите на директивата, приложима в съответната държава-членка; имайки предвид, че на Гърция би могла да се предостави петгодишна дерогация преди въвеждането на корабно гориво с необходимото сярно съдържание; като има предвид, че този период ще приключи на 30 септември 1999 г.;

като има предвид, че би могла да се направи проверка на място, за да констатира съдържанието на сяра в газьола и средните дестилати, разпространени на пазара; като има предвид, че поради тази причина би трябвало да се изготви разпоредба за единен метод, базиран на най-добрата налична технология,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. За целите на настоящата директива:

- а) „газол“ означава всеки петролен продукт, попадащ под код по КН 2710 00 69, или който и да е петролен продукт, който по причина на граници в дестилацията попада в категорията на средни дестилати, предназначени за използване като гориво или на които поне 85 % от обема, в това число и загубите от дестилацията, се дестилира при 350 °C;
- б) „дизелови горива“ означава газол, използван за превозни средства със собствени двигатели, както е посочено в Директива 70/220/ЕИО ⁽¹⁾ и Директива 88/77/ЕИО ⁽²⁾.

2. Тази директива не се прилага за газьола:

- съдържан в горивните резервоари на плавателни съдове, самолети или моторни превозни средства, пресичащи границата между трета страна и държава-членка;

⁽¹⁾ ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 91/441/ЕИО (ОВ L 242, 30.8.1991 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 91/542/ЕИО (ОВ L 295, 25.10.1991 г., стр. 1).

- предназначени за преработване преди крайното изгаряне.

Член 2

1. Държавите-членки, за да достигнат конкретни нива на емисия, заложи в специални директиви на Общността, забраняват пускането на пазара на дизелови горива в Общността, ако тяхното съставно съдържание на сяра, изразено в сяра (тук „съдържание на сяра“), надвишава:

- 0,2 % от теглото, считано от 1 октомври 1994 г.,

- 0,05 % от теглото, считано от 1 октомври 1996 г.

Държавите-членки предприемат мерки, за да бъдат сигурни, че дизеловите горива, предвидени в параграф първи със съдържание на сяра, непревишаващо 0,05 % от теглото, постепенно стават достъпни.

2. Държавите-членки забраняват пускането на пазара на Общността на газьоли, различни от или използвани за нужди различни от тези, споменати в параграф 1 с изключение на авиационния керосин, от 1 октомври 1994 г., ако тяхното съдържание на сяра надвишава 0,2 % от теглото.

Преди 1 януари 1994 г. Комисията в доклад до Съвета указва какъв напредък е постигнат при контролирането на емисиите на серен диоксид. В същото време тя внася предложение в Съвета, в по-общата рамка на политиката за подобряване качеството на въздуха, за преминаване към втора фаза, предписваща по-ниска граница най-късно от 1 октомври 1999 г. и даваща нови лимитни стойности за авиационния керосин.

Съветът ще действа с квалифицирано мнозинство не по-късно от 31 юли 1994 г.

3. Ако, в резултат на неочаквана промяна в доставката на суров нефт или петролни продукти, стане трудно за държава-членка да прилага лимита за максимално съдържание на сяра в газьолите, тази държава-членка информира за това Комисията. Комисията може да позволи да се приложи по-висок лимит вътре в територията на дадена държава-членка за период не по-дълъг от 6 месеца и уведомява Съвета за своето решение. Всяка държава-членка може да оспори това решение пред Съвета в рамките на 1 месец. Съветът, действайки с квалифицирано мнозинство, може да приеме различно решение в срок от 2 месеца.

Чрез дерогация правителството на Гърция може до 30 септември 1999 г. да позволи пускане на пазара на газьол за мореплаване със съдържание на сяра, превишаващо 0,2 % от теглото.

Член 3

Никоя държава-членка, считано от датите за прилагане, посочени в член 2, параграфи 1 и 2 не може да забрани, ограничи или възпре пускането на пазара на газови горива въз основа на тяхното сярно съдържание, ако тези газови горива съответстват на изискванията на тази директива.

Член 4

1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да проверят чрез взимане на проба съдържанието на сяра в газьола (газовото гориво), пуснат на пазара.

2. Методът за препращане, приет за определяне на сярното съдържание в газовите горива, които са пуснати на пазара, е методът, определен от ISO 8754. Статистическата интерпретация на резултатите от проверките за определяне съдържанието на сяра на газовите горива, пуснати на пазара, се прави в съответствие със стандарта ISO 4259 (издание от 1979 г.).

Член 5

Считано от 1 октомври 1994 г. Директива 75/716/ЕИО се заменя с настоящата директива.

Член 6

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административни разпоредби, необходими да се съобразят с настоящата директива преди 1 октомври 1994 г. Те незабавно информират за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 23 март 1993 година.

За Съвета

Председател

S. AUKEN